



HOTEL SALVE



REGULAMIN HOTELOWY

1. Poniższy regulamin sporządzony został w celu zapewnienia Państwu spokojnego i bezpiecznego pobytu w naszym hotelu. Z góry dziękujemy Państwu za jego przestrzeganie.
2. Gość hotelowy nie może przekazywać pokoju innym osobom nawet jeśli nie upłynął okres za który uiścić należną opłatę.
3. Pokój w hotelu wynajmowany jest na doby.
4. W przypadku chęci przedłużenia pobytu prosimy o jak najszybsze zgłoszenie tego recepcji. Ostatecznym terminem jest dzień w którym upływa termin najmu pokoju. Hotel uwzględni życzenie przedłużenia pobytu w miarę posiadanych możliwości.
5. Zachowanie gości i osób korzystających z usług hotelu nie powinno zakłócać spokojnego pobytu innych gości. Dyrekcja zastrzega sobie prawo do odmówienia dalszego świadczenia usług osobie która narusza tą zasadę.
6. Hotel może odmówić przyjęcia gościa, który w trakcie poprzedniego pobytu rażąco naruszył regulamin hotelowy, wyrządził szkodę na terenie obiektu, bądź zakłócał pobyt innych gości i utrudniał pracę obsłudze hotelu i restauracji.
7. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia pojazdów mechanicznych pozostawionych na parkingu hotelowym.
8. Przedmioty użytku osobistego pozostawione przez wyjeżdżającego gościa w pokoju hotelowym nie będą odsyłane jeśli nie zostaną otrzymane takie dyspozycje.
9. Gość hotelowy ponosi odpowiedzialność materialną za wszelkie zniszczenia lub uszkodzenia przedmiotów wyposażenia hotelu powstałe z jego winy, oraz z winy jego gości. Za zniszczenia spowodowane używaniem urządzeń nienależących do wyposażenia hotelu odpowiada gość.
10. Osoby nie zameldowane w hotelu mogą przebywać na jego terenie do godziny 22.00.
11. Za rzeczy pozostawione w sejfie pokojowym hotel odpowiada tylko wtedy gdy utrata tych rzeczy jest konsekwencją przestępstwa popełnionego na szkodę gościa, powodującego zniszczenie sejfu pokojowego stwierdzone przez organ prowadzący postępowanie. Za rzeczy pozostawione w pokoju hotelowym, a nie zabezpieczone w sejfie hotel odpowiada na warunkach określonych w zdaniu poprzedzającym.
12. Hotel ma obowiązek zapewnić:
 - warunki pełnego i nieskrępowanego wypoczynku gościa
 - bezpieczeństwo pobytu, w tym bezpieczeństwo zachowania tajemnicy informacji o gościu
 - profesjonalną i uprzejmą obsługę
 - sprzątanie pokoju i wykonywanie niezbędnej naprawy urządzeń, podczas nieobecności gościa, a w jego obecności tylko wówczas gdy wyrazi takie życzenie
 - sprawną pod względem technicznym usługę, w przypadku wystąpienia usterek które nie będą mogły być usunięte, hotel dołoży starań aby w miarę posiadanych możliwości zamienić pokój lub w inny sposób załagodzić niedogodności
13. Na terenie hotelu obowiązuje całkowity zakaz palenia! Złamanie zakazu pociąga za sobą karę pieniężną wysokości 300 zł.
14. Lista telefonicznych numerów wewnętrznych: Recepcja 601, Restauracja 208, Pokoje 101-114 – numer telefonu zgodny z numerem pokoju, numer alarmowy 997.



HOTEL SALVE



HOTEL REGULATIONS

1. The hotel management will appreciate your co-operation in observing the rules which are to ensure that your stay in the Salve hotel will be both pleasant and safe.
2. Hotel rooms are let on daily basis.
3. A guest should notify the hotel not later than at the day when the reservation expires that he wishes to prolong his stay beyond the period indicated in his reservation. Such requests are subject to availability.
4. A hotel guest may not transfer his/her room to other persons, even though the period of reservation for which the guest has paid has not expired. Persons not registered in the hotel may stay in a guest's room to 22.00.
5. A person may be refused reception in the hotel, should he/she flagrantly infringe upon the hotel regulations during any previous stay in the hotel causing damage to the hotel property or the property of other guests, or by inflicting harm to other guests, hotel staff or other persons on the premises, or should he have disturbed the stay of other hotel guests or proper functioning of the hotel.
6. Should a guest wish to complain about service quality he is requested to notify such complaints to the reception staff at the earliest possible time to allow the hotel to react instantaneously
7. The hotel is obligated to ensure:
 - Full and unrestrained rest to the hotel guest
 - Secure stay, including upholding the security of information about guests
 - Professional and polite attendance within the scope of all services rendered in the hotel
 - Cleaning the room and performing imperative repairs to equipment when the guest is absent and also in his presence but only with his/her prior consent
 - Technically efficient servicing, should faults appear which cannot be remedied, the hotel will spare no effort to change the room or alleviate the discomfort caused.
8. On request the hotel renders the following services free of charge: providing information related to the stay or travel, arranging for wake-up call at required time
9. The hotel responsibility for loss or damage to monies, valuable objects is limited, should such articles not have been delivered to the reception staff for depositing. The hotel accepts no responsibility for damage or loss of a car.
10. Smoking is forbidden on the whole area of the hotel! Breaking this rule is punish sum 300 PLN
11. Hotel phone numbers: Reception 601, Restaurant 208, Rooms 101-114 – 101-114, Emergency 997.

We wish You a nice stay in our hotel
Management of the Hotel Salve



HOTEL SALVE



HOTELORDNUNG

1. Die unten angeführte Hotelordnung wurde angefertigt, um unseren Hotelgästen einen angenehmen und sicheren Aufenthalt im Hotel Salve zu gewährleisten. Wir möchten uns bereits im Voraus für dessen Beachtung und Einhaltung bedanken.
2. Die Unter- oder Weitervermietung des vom Hotelgast gemieteten Zimmers an Dritte ist nicht gestattet, selbst dann nicht wenn der Zeitraum für den der Hotelgast aufgekommen ist noch nicht abgelaufen ist.
3. Das Hotelzimmer wird für Tage gemietet.
4. Der Wunsch einer Aufenthaltsverlängerung sollte möglichst früh der Rezeption gemeldet werden. Der Wunsch einer Aufenthaltsverlängerung sollte spätestens am Abreisetag gemeldet werden. Dieser Wunsch wird nur nach gegebenen Möglichkeiten berücksichtigt.
5. Das Benehmen des Hotelgastes darf nicht den Aufenthalt von anderen Gästen stören.
6. Das Hotel kann über einen Gast, der während eines früheren Aufenthalts grob gegen die Hotelordnung verstieß, indem er entweder Schäden auf dem Hotelgelände errichtet oder den Aufenthalt von anderen Hotelgästen gestört und den Hotelangestellten ihre Arbeit im Restaurant und Hotel erschwert hat, ein Hausverbot erteilen.
7. Das Hotel haftet nicht für Fahrzeuge, wie auch nicht für Schäden an Fahrzeugen, die am Hotelparkplatz abgestellt worden sind.
8. Im Zimmer zurückgelassene, persönliche Gegenstände des Gastes werden nur auf Anfrage nachgesandt.
9. Der Hotelgast haftet finanziell für die am Hotelinventar angerichteten Schäden, wie auch für sonstige Schäden, die von ihm persönlich oder die von ihm besuchenden Personen herbeigeführt worden sind. Für Schäden die mittels von Gegenständen herbeigeführt worden sind, die nicht zum Hotelinventar gehören, haftet der Hotelgast.
10. Die an der Rezeption nicht angemeldeten Personen dürfen sich nur bis 22.00 Uhr auf dem Hotelgelände aufhalten.
11. Für im Hotelzimmersafe hinterlassene Sachen haftet das Hotel nur im Falle, wenn deren Verlust als eine Konsequenz einer Straftat in Folge einer Beschädigung des Safes vom einem Organ, die das Verfahren ermittelt, als solche eingestuft wird. Für im Hotelzimmer hinterlassene Sachen, die nicht im Zimmersafe aufbewahrt worden sind, haftet das Hotel nicht.
12. Das Hotel ist verpflichtet folgende Leistung zu erbringen:
 - Sämtliche Bedingungen für einen unbefangenen und unbeschwerten Aufenthalt des Gastes,
 - Einen sicheren Aufenthalt, wie auch das Bewahren von vertraulichen Informationen über den Gast,
 - Eine professionelle und höfliche Bedienung,
 - Die Zimmerreinigung, wie auch das Beheben von Defekten, wird während der Abwesenheit des Gastes durchgeführt und nur seinem Wunsch befolgend während seiner Anwesenheit,
 - Eine technisch reibungslose Defektbehebung, im Falle von Defekten, die nicht sofort behoben werden können, wird das Hotelpersonal sich alle denkbaren Mühen machen, um je nach Möglichkeiten ein anderes Zimmer anzubieten oder auf eine andere Art und Weise die Unannehmlichkeiten zu mildern,
13. Auf den ganzen Hotelgelände besteht ein Rauchverbot! Ein Verstoß gegen diesen Verbot zieht eine finanzielle Strafe in Höhe von 300PLN nach sich.
14. Hoteldurchwahlnummern: Rezeption 601, Restaurant: 208, Zimmer 101-114 – die Telefonnummern entsprechen den Zimmernummern, Notrufnummer 997.